



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

2798/2019

38.1 Amt für Eisenbahnen und Flugverkehr - Ufficio Ferrovie e trasporto aereo

Betreff:

Schneeräumung und Salzaufbringung
vonseiten Rete Ferroviaria Italiana (RFI) in
den Bahnhöfen des Landes Südtirol -
Ergänzung 2017

Oggetto:

Attività di sgombero neve e spargimento
sale da parte di Rete Ferroviaria Italiana
(RFI) nelle stazioni ferroviarie della
Provincia Autonoma di Bolzano - costi
aggiuntivi 2017

Mit „Vereinbarung zur Nutzung der Gebäude und Areale in verschiedenen Bahnhöfen“ - Rep. Nr. 20938 vom 1. April 2005 – abgeschlossen zwischen Rete Ferroviaria Italiana AG (nachfolgend RFI genannt) und der Autonomen Provinz Bozen (nachfolgend Land Südtirol genannt), wurden die Bahnhofsgebäude und Bahnareale von 21 Bahnhöfen auf Landesgebiet für 25 Jahre leihweise zur freien Nutzung an das Land Südtirol übergeben, um sie gemäß den Vorschriften und Sicherheitsnormen von RFI zu modernisieren und zu verwalten.

Nach Einsicht in den “1° Nachtrag” – Rep. Nr. 21038 vom 16. Juni 2005 – zur oben genannten Vereinbarung,

Nach Einsicht in den “2° Nachtrag” – Rep. Nr. 22066 vom 18. Februar 2008 – zur oben genannten Vereinbarung, aufgrund der dem Land Südtirol weitere 5 im Landesgebiet befindliche Bahnhöfe für 25 Jahre leihweise zur freien Nutzung an das Land Südtirol übertragen.

Die Wartungstätigkeiten umfassen auch die Schneeräumung auf dem 1° Bahnsteig, auf dem Zwischenbahnsteig und der Treppe der Unterführung, wobei diese Tätigkeit jedoch eine spezifische technische Ausbildung und Befähigung nach den Bestimmungen von FFSS im Rahmen der Eisenbahnsicherheit für Arbeiten in der Nähe der Gleise erfordert.

Da RFI sich bereits des Fachpersonals bedient, wurde RFI mit Vereinbarung Rep. Nr. 172/38.0 vom 15. März 2012 auch mit der Schneeräumungstätigkeit in den an das Land Südtirol leihweise abgetretenen Bahnhöfen betraut, wofür RFI einen Teil der Kosten (50% der Gesamtkosten) dem Land Südtirol, als Rechtsperson für die oben genannten Verträge, anlastet.

Mit Dekret des Landesrates Nr. 9627/2017 wurde, durch Dekret R170001511 Pos. 2 festgestellter Betrag von 65.000 Euro (einschließlich Mehrwertsteuer) für das Jahr 2017 für diese Tätigkeit zur Verfügung gestellt, unter dem Vorbehalt, die Ausgaben für diese Tätigkeit zum Zeitpunkt der Flüssigmachung zu ergänzen, falls im Bezugszeitraum zusätzliche Kosten durch unvorhersehbare Wetterbedingungen entstehen.

Con la “Convenzione per l’uso di immobili ed aree nell’ambito di diverse stazioni ferroviarie” – Rep. n° 20938 del 1 aprile 2005 – stipulata tra Rete Ferroviaria Italiana SpA (di seguito RFI) e la Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito PAB) furono cedute in comodato d’uso gratuito per 25 anni alla PAB i fabbricati viaggiatori e gli areali di 21 stazioni ferroviarie presenti sul territorio provinciale al fine di procedere alla loro riqualificazione e gestione, nel rispetto delle normative e prescrizioni di RFI in materia di sicurezza.

Visto il “1° Atto Aggiuntivo” – Rep. n° 21038 del 16 giugno 2005 – alla sopra citata Convenzione;

Visto il “2° Atto Aggiuntivo” – Rep. n° 22066 del 18 febbraio 2008 – alla sopra citata Convenzione il base al quale vengono cedute in comodato d’uso gratuito per 25 anni alla PAB ulteriori 5 stazioni ferroviarie presenti sul territorio provinciale.

Nell’attività di manutenzione rientra anche l’attività di sgombero della neve sull’marciapiede 1°, sul marciapiede di intervvia e sulle scalinate del sottopasso, e che tale attività richiede però una specifica formazione tecnica ed abilitazione secondo quanto prescritto dalla normativa FFSS, nell’ambito della sicurezza ferroviaria per lavori eseguiti in vicinanza dei binari.

Con convenzione Rep. n. 172/380.0 del 15 marzo 2012, visto che RFI dispone già del personale specializzato, è stato affidato a RFI anche l’attività di sgombero neve nelle stazioni ferroviarie cedute in comodato d’uso alla PAB, addebitandone poi una quota parte di spese (50% dell’importo totale dei lavori) alla PAB, in quanto soggetto giuridico di riferimento per gli accordi sopra citati.

Con il decreto dell’assessore n. 9627/2017 è stato messo a disposizione un importo di 65.000 euro (IVA inclusa) per l’anno 2017, riaccertato con decreto R170001511 Pos.2, per la suddetta attività, fatta salva l’integrazione della spesa per tale attività al momento della liquidazione, qualora nel periodo di riferimento sorgano costi aggiuntivi dovuti a condizioni meteorologiche imprevedibili.

Mit Schreiben vom 21. Februar 2018, Prot. Nr. RFI-DPR-DTP_VR.UTND\A0011\P\2018\0000160 und folgende Ergänzungen legte RFI die Endabrechnung über die Schneeräumungsaktivitäten für 2017 vor. Die Gesamtkosten betragen 139.963,77 Euro (inklusive Mehrwertsteuer), von denen 50%, gleich 69.981,88 Euro (inklusive Mehrwertsteuer), dem Land Südtirol gemäß Vereinbarung in Rechnung gestellt werden. Daraus ergeben sich im Bezugszeitraum Mehrkosten in Höhe von 4.981,88 € (einschließlich Mehrwertsteuer), die zur Deckung der Schneeräumung aufgewendet werden müssen.

Das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Dies festgestellt

verfügt

der Landesrat für Mobilität

1. die Gesamtkosten von 69.981,88 Euro (einschließlich Mehrwertsteuer) für die Schneeräumungs- und Salzstreutätigkeiten in den 26 Bahnhöfen auf Landesgebiet gemäß der Vereinbarung mit RFI zu genehmigen und die zusätzlichen Kosten von 4.981,88 Euro (einschließlich Mehrwertsteuer) anzuerkennen,
2. der Betrag von 65.000,00 Euro fällt unter das bisherige Dekret 9627/2017, das durch das Dekret R170001511 Pos.2 festgestellt wurde,
3. die Ausgabe von 4.981,88 Euro (einschließlich Mehrwertsteuer) laut Anlage SAP – „Mittelsperre“ -, welche wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Dekretes bildet, auf Kapitel U10021.0000 des Gebarungsplanes des Haushaltvoranschlags 2019 zweckzubinden.

DER LANDESRAT FÜR MOBILITÄT

Daniel Alfreider

Con lettera 21 febbraio 2018, prot. n. RFI-DPR-DTP_VR.UTND\A0011\P\2018\0000160 e successive integrazioni, RFI ha presentato il rendiconto finale delle attività di sgombero neve per il 2017. I costi complessivi ammontano a 139.963,77 Euro (IVA inclusa) di cui il 50%, pari a 69.981,88 Euro (IVA inclusa), sarà addebitato a PAB in base alla convenzione. Ne risultano costi aggiuntivi di 4.981,88 Euro (IVA inclusa) nel periodo di riferimento, che devono essere stanziati a copertura del servizio di sgombero neve.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

Constatato questo

l'assessore alla Mobilità

decreta

1. di approvare per l'attività di sgombero neve e spargimento sale nelle 26 stazioni ferroviarie presenti sul territorio della PAB ai sensi della convenzione con RFI una spesa complessiva di 69.981,88 Euro (IVA inclusa) e di riconoscere i costi aggiuntivi di 4.981,88 Euro (IVA inclusa);
2. l'importo di Euro 65.000,00 rientra nel precedente impegno 9627/2017, riaccertato con decreto R170001511 Pos.2.
3. di impegnare la spesa di Euro 4.981,88 (IVA inclusa) così come indicato nell'allegato SAP – "blocco fondi" – che fa parte integrante del presente decreto, sul capitolo U10021.0000 del piano di gestione del bilancio 2019.

L'ASSESSORE ALLA MOBILITÀ

RIEPILOGO COSTI SGOMBERO NEVE ANNO 2017

ZUSAMMENFASSUNG KOSTEN SCHNEERÄUMUNG 2017

	costo totale Gesamtkosten			costo a carico di PAB in base conv. del 01/04/2005 Kosten, die von PAB auf der Grundlage der Konv. vom 01/04/2005 zu tragen sind		
	imponibile Betrag	IVA MwSt.	totale Gesamt	quota a carico PAB Anteil PAB	IVA MwSt.	totale Gesamt
sgombero neve invernata 2017 Schneeräumung 2017						
linea Fortezza - San Candido gennaio - aprile Linie Franzensfeste - Innichen Jänner - April	33.073,28	7.276,12	40.349,40	16.536,64	3.638,06	20.174,70
linea Fortezza - San Candido novembre - dicembre Linie Franzensfeste - Innichen November - Dezember	44.874,08	9.872,30	54.746,38	22.437,04	4.936,15	27.373,19
linea Bolzano - Merano Linie Bozen - Meran	8.605,86	1.893,29	10.499,15	4.302,93	946,64	5.249,57
linea Verona - Brennero (prov. BZ) Linie Verona - Brenner (Südtirol)	28.171,18	6.197,66	34.368,84	14.085,59	3.098,83	17.184,42
IMPORTO DA FATTURARE A PAB RECHNUNGSBETRAG AN PAB			139.963,77	57.362,20	12.619,68	69.981,88

importo accertato su bilancio 2017 della PAB zweckgebundenes Budget 2017	decreto/Dekret Nr. 9627/2017, riaccertato con decreto n. R170001511 Pos. 2.	65.000,00
costi aggiuntivi 2017 Zusatzkosten 2017		4.981,88 €

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190002798

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbinding	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
001	U10021.0000		274934	RETE FERROVIARIA ITALIANA SPA					4.981,88		
	38	2019	01585570581	01008081000	PIAZZA DELLA CROCE ROSSA 1 - ROMA			01.01.2017	31.12.2017		
	38.01/Attività sgombero neve costi agg. 2017				38.01/SCHNEERÄUMUNGSTÄT.ERGÄNZ.2017						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum
Totale attuale - Gesamtbetrag:								4.981,88			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 4.981,88 - Kap./Cap. U10021.0000 / 2019

Rientra in precedente impegno / Bereits zweckgebunden Decreto/Dekret nr./Nr. 9627 del/vom 26.05.2017 riaccertato con R170001511 pos. 2 € 65.000,00 Cap./Kap. U10021.0000/2019
--

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die geschäftsführende Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio reggente	Mattei Nadine	19/03/2019
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	BURGER GUENTHER	19/03/2019
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	BERGER HERMANN	19/03/2019
Der Landesrat L'Assessore	ALFREIDER DANIEL	27/03/2019
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	28/03/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Nadine Mattei

nome e cognome: Hermann Berger

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Guenther Burger

nome e cognome: Daniel Alfreider

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/03/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma